WATERFLAME SCANLATIONS
TRANSLATOR:
>DKLT
PROOFREADER:
>AQUA
REDRAWER:
>WHITEOUT-7120
TYPESETTER:
>WATERFLAME
QC:
>XENON
Waterflamescans.net
Waterflamescans
Waterflame@bato.to
Waterflame Scanlations

WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS FOR THE PROJECTS BELOW OR THEY WILL HAVE TO STAY(/GO) ON INDEFINITE HOLD.

THE LITTLE MATCH GIRL

KYOUHAKU DOG'S -ANOTHER SECRET-

WE DON'T BITE!

YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED!

NO PREVIOUS EXPERIENCE REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A SHOT?

LIKE WHAT WE DO? WHY NOT GIFT US SOME MONIES. THIS IS A COSTLY HOBBY. ALTHOUGH YOU DON'T HAVE TO... IT'S NOT LIKE I WANT YOUR MONEY OR ANYTHING... BAKA :P

Waterflamescans.net
Waterflamescans

Waterflame@bato.to

amazon.co.jp

Waterflame Scanlations

異世界法廷
Isekai Houtei -Rebutta! Barrister-
~反駁の異法弁護士~
リバタル・バリスタ

COURT PROCEEDINGS

Hearing record

JOHAN VAITSAEN

ROYAL PROSECUTOR ADHERES TO THE KINGDOM'S VALUES DESPITE THE INTRODUCTION OF JAPANESE LAW FIERCE TO BRING JUSTICE UPON CRIMINALS. HE CONSIDERS SHIIBA AN ENEMY

GOD

A GOD WHO TAKES ON THE APPEARANCE OF A LITTLE GIRL

LILIANA ARMGUARD

A SPIRITED IMPERIAL GUARD WHO ESCORTED SHIIBA TO THE COURTROOM STRONGLY LOYAL TO THE KING. SHE OBJECTS TO SHIIBA'S CASUAL ATTITUDE

SHIIBA YUUTO

FAILED THE BAR EXAM 5 TIMES. WAS DRUNK WHEN HE FELL OFF A PEDESTRIAN BRIDGE TO HIS DEATH, BUT WAS SWEPT AWAY TO A FANTASY WORLD, AND ENDED UP BEING A BARRISTER THERE

DONATELLA BASTIANELLI

A HALF-ELVEN GIRL WHO GOT WRAPPED UP IN AN INCIDENT GUILT CLEARED WITH THE HELP OF BARRISTER SHIIBA. RETICENT, AND SEEMS TO RESENT HUMANS, BUT HER HEART OPENED TO SHIIBA

A SUMMARY OF LAST TIME

HAVING FAILED HIS BAR EXAMS FIVE TIMES, SHIIBA WAS AT THE LOW POINT OF HIS LIFE. HAVING FALLEN FROM A PEDESTRIAN BRIDGE, DRUNK, HE THOUGHT IT WAS THE END. UNTIL A LITTLE GIRL CALLING HERSELF "GOD" TRANSPORTED HIM TO A FANTASY WORLD?!! TURNED OUT THAT GOD WANTED A BARRISTER AS PART OF ADOPTING JAPAN'S LEGAL SYSTEM. ONE DAY, SHIIBA AND HIS ASSISTANT DONATELLA, OUT FOR SHOPPING, RAN INTO A LITTLE GIRL WHO STOLE FROM HER FOSTER FATHER. TURNED OUT SHE WAS ABUSED BY HIM, SO SHIIBA SORTED OUT THE SITUATION BY AGREEING TO DEFEND HER IN COURT.

異世界法廷
Isekai Houtei ~Rebuttal Barrister~
~反駁の異法弁護士~
A new incident!!
Creak
Ba-dump
Creak
Ba-dump
Ha
Ba-dump
Ha
Ha
Ba-dump
Ha
Ha
Shiver
Shiver

WELL, I DID IT

NO, THIS IS FOR THE SAKE OF JUSTICE.

WILL THIS BE OKAY...?

ALL THAT'S LEFT IS TO CARRY OUT THE PLAN...
ALL FOR THE SAKE OF LUAN-OLDE.

AND WAIT FOR THE MOMENT OF THE TRIAL
Blink
...URGH
Hmmm
IT'S MORNING ALREADY ...?
Orgh
LOOKS LIKE I SLEPT WITH MY MOUTH OPEN
Creak
MY THROAT IS PARCHED
WATERRR ...
Scratch
Scratch
Scratch

MY EYES GET A FEAST BEFORE MY THROAT?!
異世界法廷
～反駁の異法弁護士～
リバタル・バリスタ
原作 河本ほむら
漫画 入江下門
File.4

FIRST I'D LIKE TO CLARIFY THAT THIS WAS NOT DELIBERATE.
...WELL... JUST LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY
I WAS UP LAST NIGHT FINISHING OFF SOME OF FORMALITIES FOR MARTHE'S CASE
I WAS HALF ASLEEP AND I'LL BE CAREFUL FROM NOW ON SO I'D LIKE IT IF YOU'D LET ME GO WITHOUT ANY FUSS...
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
...AND?
DOOM
GET OUT!!!

IS THAT ALL?
URGH ...
FOR GOOD-NESS SAKE!
DON'T JUST SET OFF YOUR MAGIC LIKE THAT!
...MY MIS-TAKE.
AND SHIIBA, IF YOU VALUE YOUR LIFE, STOP THE PEEKING
I WASN'T PEEKING! IT WAS AN ACCIDENT

AS I SAID, I WASN'T PEEKING!
I'M SORRY, IT WAS MY FAULT!
I KNEW MEN HAD THOSE KINDS OF CARNAL DESIRES, BUT-
SHIIBA, SORRY FOR THAT
THIS IS MY FIRST TIME LIVING WITH SOMEONE AWAY FROM MY FAMILY. I WAS SHOCKED, THAT WAS ALL
NO WAY
I KNOW YOU COME FROM ANOTHER WORLD, BUT THERE'S SOME BASIC KNOWLEDGE YOU'RE REALLY MISSING
WOULDN'T THERE BE DISASTERS IF EVERY-ONE COULD CAST THAT KIND OF MAGIC?
ALTHOUGH... I HAVE TO SAY THAT MAGIC WAS NO JOKE
BUT TO CHANNEL THAT MAGICAL ESSENCE INTO WHAT WE CALL MAGIC REQUIRES SPECIAL TALENT
FROM WHAT WE UNDERSTAND EVERY OBJECT BEARS ITS OWN MAGICKA.
ONLY A SELECT FEW CAN USE MAGIC AT ALL

I NEVER KNEW YOU WERE SO AMAZING, DONATELLA
SHE'S UNDOUBTEDLY A PRODIGY
I'VE ONLY SEEN YOU ONCE, BUT THAT HIGH SPEED CASTING SAYS IT ALL
EVEN TAKING INTO ACCOUNT YOUR ELVEN BLOOD...
OOH, A PRODIGY, HUH?
Grin
Grin
AREN'T YOU LUCKY TO HAVE SUCH A TALENTED ASSISTANT?
S-STOP, YOU DON'T NEED TO KEEP PRAISING ME
OH YEAH, SINCE WERE TALKING, ANYONE UP FOR SOME TEA?
MIGHT BE TEA TINGED WITH SOME CHARCOAL
ALRIGHT THEN
PROBABLY OVER-ROASTED THOUGH
AH, NO IT'S FINE
NOW'S NOT A TIME FOR REST

THERE'S AN IMPERIAL ORDER
!
SHIIBA, THERE'S A CASE YOU NEED TO HANDLE.
THE DATE'S SET TO TOMO-RROW
RIGHT NOW YOU NEED TO MEET THE DEFENDANT.
FOLLOW ME

WHAT KIND OF INCIDENT? LILIANA, DO YOU KNOW?
OF COURSE

EVERYONE WORKING IN THE CASTLE WOULD HAVE HEARD
HM? WHY?

THE DEFENDANT IS CALLED REYNALD GELVEYA
...HM?
GELVEYA ...
OH, RIGHT
LORD GELVEYA, WHO DONATELLA HURT A FEW DAYS AGO
IT'S HIS SON
SUSPECTED OF MURDER
A NOBLEMAN HAS JUST BEEN ACCUSED.

THE CASTLE IS IN A RIOT
LET ALONE MURDER
IT'S VERY RARE FOR A NOBLE TO BE ACCUSED OF ANY CRIME
MURDER...
.....
OOH, IS THAT SO?
WE DON'T WANT TO UPSET THEM, OR IT MIGHT COME BACK AND BITE US
THE MILITARY POLICE ARE IN A FRENZY
NO NEED TO BE SO THREATENING.
I GUESS THIS IS A DELICATE SITUATION
BE ESPECIALLY CAREFUL TODAY
DON'T MAKE A FOOL OF YOURSELF... NO, EVEN IF YOU DON'T THERE MIGHT BE ALL KINDS OF TROUBLE
HUH?!
LET ME JUST POINT OUT THAT YOU ARE INCLUDED IN US

I DIDN'T DO IT!
I DIDN'T DO IT SO WHY AM I BEING LOCKED UP?!
HURRY AND GET ME OUT OF HERE!
Sigh...
LIKE FATHER, LIKE SON!...

THIS PERSON IS REYNALD GELVEYA
MY DEFENDANT, IT SEEMS
WELL, MISTER GELV-EYA
LET ME CONFIRM THE DETAILS ONCE AGAIN

SHE LED A QUIET LIFE IN A REMOTE MANSION, FAR FROM THE ROYAL CASTLE
THE VICTIM IS KARLA BERX-MANN
WIDOWED BY A LORD OF THE BERXMANN FAMILY WHO DIED YOUNG
HER SERVANT FOUND HER STRANGLED TO DEATH IN HER BEDROOM.
THAT SAME SERVANT OBSERVED YOU LEAVING THE ROOM AROUND THE SAME TIME...
NOW, ONTO YOUR DEFENCE.

LITTLE BROTHER
ON THE DAY OF THE INCIDENT, YOU WENT OUT HUNTING WITH YOUR YOUNGER BROTHER RUTIGER IN THE FOREST OUTSIDE THE CITY.
OUT
LITTLE BROTHER
IN
AND PASSED BY CARLA BERXMANN'S MANSION
JUST BEFORE SUNSET, YOU AND YOUR BROTHER GOT SEPERATED, SO YOU SEARCHED FOR HIM AROUND THE AREA...
MAID
!
YOU CLAIM THE MAID PROBABLY SAW YOU THEN.
YOU REALISED YOU HAD COME A LONG WAY, SO YOU DECIDED TO MEET RUTIGER BACK IN THE CITY, AS WAS THE PLAN SHOULD YOU TWO GET SEPERATED.
MM...
HUH? IS THAT IT?
YES
PRE-CISELY.
ALSO, YOU DO NOT KNOW THE ACCUSED AT ALL...

SO BASICALLY, HE WAS THERE WHEN THIS CARLA WAS KILLED?
THAT'S NOT MUCH OF A DEFENCE
YEAH, I SUPP-OSE...
SHOULDN'T WE THINK THROUGH OUR DEFENCE A BIT MORE?
WHAT? AN ELF IS TELLING ME WHAT TO DO?
FILTHY LONG EAR!
Hmph
...WHETHER I'M AN ELF OR NOT, FACT IS, YOU'RE SUSPECTED FOR MURDER.
WHAAATT?! YOU...!
OI DONATELLA YOU SHOULDN'T ANGER THE NOBLES!
SORRY, COULDN'T HELP IT...

AN ELF ASSIST-ANT?
...NO WAY
SHE'S MY ASSISTANT
WHY IS THERE AN ELF HERE IN THE FIRST PLACE?
"LITTLE ORE"?
DOES THAT MEAN, LIKE A ROCK?
SHE DOESN'T SEEM TO GET IT. PHEW!
WHAT?!
THOUGHT SHE WAS A LITTLE WHORE OR SOMETHING
I've seen what happens when Donatella loses her temper...
W- WHAT ARE YOU SAYING ?!
MOVING ON, I'D LIKE TO HEAR MORE ABOUT THE INCIDENT
AHEM!

FIRST OF ALL, I'D LIKE TO CONFIRM
YOU DIDN'T ENTER THE MANSION AT ALL?
Hmmm
THE CULPRIT MAY HAVE LEFT FOOT-PRINTS
IF YOU DIDN'T LEAVE ANY YOURSELF THEN...
.....
AH, PARDON? COULDN'T CATCH THAT
DID YOU ENTER THE-
OH WHO CARES ?!
HUH?

THAT STUFF IS YOUR JOB!
NO, I'M NOT SUSPECTING YOU I'M JUST COLLECTING THE NECESSARY INFORMATION TO BUILD OUR DEFENCE—
ER...
WHY IS THIS LITTLE BARRISTER SUSPECTING ME?!
I TOLD YOU I DIDN'T DO IT!
I'VE HAD ENOUGH GO AWAY!
I'M GOING TO SLEEP
SFX SLAM
IS IT OVER?
OH SHIBA
HEY GUARDS!
HUH ...?

HEY! MISTER GELVEVA!
SO DID YOU GET THE DETAI-
WAIT WAIT WAIT
THERE'S MORE I NEED TO HEAR

I ONLY ASKED IF HE'D GONE INSIDE
I NEVER THOUGHT THAT KIND OF QUESTION WOULD SET HIM OFF—,
URGH WHAT SHOULD I DO?
I TOLD YOU TO BE CAREFUL
URGHHH ...

EXCUSE ME
WOULD YOU, SIR, HAPPEN TO BE SHIIBA YUUTO?
EH?
YES, I AM...

AH, A PLEASURE TO MEET YOU.
I AM REYNALD'S YOUNGER BROTHER, RUTIGER GELVEYA.
I'D LIKE TO THANK YOU FOR TAKING UP MY BROTHER'S DEFENCE.
AH, NO NO, THE HONOR IS MINE
LORD RUTIGER, WHAT BRINGS YOU HERE?
I WAS GOING TO MEET WITH MY BROTHER I'M GLAD I CAME
SHIIBA YUUTO
GRIP

I'D APPRECIATE IT IF YOU TRY YOUR BEST TO MINIMISE HIS SENTENCE!
SO IF YOU CAN
NO MATTER HOW MY BROTHER MAY APPEAR, HE'S A GOOD MAN.
WHATEVER HE DID WAS ON THE SPUR OF THE MOMENT. I'M SURE
R-RIGHT... I'LL TRY MY BEST
YES. WE GET THAT A LOT
THAT RUTIGER'S HAND FELT LIKE HIS FATHER'S, THOUGH.
LIKE NIGHT AND DAY
NOW THOSE SIBLINGS REALLY WERE DIFF-ERENT

REYNALD SKIPS SCHOOL AND INDULGES HIMSELF
AND HANGS OUT WITH STREET KIDS
THE FAILURE ELDER AND THE SUCCESSFUL YOUNGER SON
RUTIGER IS A TRUST-WORTHY MODEL STUDENT
AND HAS GOOD RESULTS TO BOOT
THEY'RE BOTH MILITARY SCHOOL STUDENTS
LORD GELVEYA HAS PLENTY OF TERRITORY AND POWER
PEOPLE WILL BE WORRIED IF HE PASSES INHERITENCE TO HIS YOUNGER SON
WELL... THIS IS A [illegible] OCCURR-ENCE I GUESS
ANYWAY, MY DUTY HERE IS OVER.
SEE YOU LATER
AH
LILIANA!

I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU
HM?
THIS IS COMING FROM A VILLAGE KID
BUT THIS PLACE IS IN THE MIDDLE OF NOWHERE
OOH, THE SCENERY
THIS IS QUITE A DISTANCE FROM THE CITY

SUCH AS "I WANT TO LOOK AT THE CRIME SCENE"
YOU DON'T THINK REYNALD IS THE CRIMINAL DO YOU?

.....
THANK GOODNESS FOR THE HORSE OR WE WOULDN'T MAKE IT CLOSE TO HERE

ARE YOU THINKING ABOUT SOME-THING?

REASON? NO I DIDN'T HAVE ANY
WHAT?!
AL-THOUGH ...

HONESTLY FROM WHAT I SAW OF HIM, I THOUGHT HE HAD TO BE THE CULPRIT

SO THAT WAS THE REASON YOU CAME HERE?

I'M A BARRISTER
OH ...?
I said it! #3 on my list!
THE FARMS DON'T SET THE PERFECT BACKDROP THOUGH!
MOOOO
IF MY CLIENT CLAIMS INNOCENCE, I SHALL HAVE TRUST IN THAT..
IT'S TRUE
THAT REYNALD IS PARTI-CULARLY SUSPICIOUS.

IT WOULD BE NICE IF I COULD FIND ANY LEADS

EXCUSE ME...
THAT WOULD BE CARLA BERXMANN'S MANSION
REALLY IS MASSIVE
I'M THE MAID IN CHARGE OF THIS MANSION
WOULD YOU HAPPEN TO BE THE MILITARY POLICE? IS THE INVESTIGATION STILL UNDERWAY?
AH, NO I'M NOT— ER, WHO ARE YOU?
OH... YOU ARE OUR ACCLAIMED "BARRISTER"
YES

THIS IS A BIT LATE BUT WAS IT OKAY FOR US TO COME IN?
I JUST LAID EYES ON THE MURDERER AFTER ALL...
IT'S OKAY... I BELIEVE
YOU BELIEVE?
THE MADAM WAS WIDOWED A FEW YEARS AGO... WITH NO CHILDREN
AND NO OTHER RELATIVES... THIS MANSION WOULD BE PASSED ON TO HER HUSBAND'S FAMILY.
UNTIL THEN, THERE IS NO MASTER IN THE HOUSE
OKAY, THEN...
CAN YOU TELL ME ABOUT THE DAY OF THE INCIDENT?
YES...
I'VE SAID THIS COUNTLESS TIMES TO THE MILITARY POLICE...

Then suddenly there was a horse's loud neigh that woke me up
Neighhh
After finishing my duties I went to sleep in my little cottage as always
I WONDER IF SOMEONE GOT LOST AT THIS HOUR
!
...I saw later that the person who came out of the mansion was Lord Reynald Geiveya

Gasp
はっ…
WHEN I ENTERED THE ROOM THE MADAM WAS DEAD.
MADAM …
Click
W… WAIT A SECOND
THAT WAS ALL I SAW
I DIDN'T KNOW WHAT TO DO. SO I CALLED THE MILITARY POLICE THE NEXT MORNING

REYNALD CAME OUT OF THE MANSION ...
ARE YOU CERTAIN OF THAT?
YES.
URGHH

AS I THOUGHT, HE DID ENTER THE MANSION!
SHIIBA, THIS HAS TO MEAN...
MMMMM ...

UM, WOULD YOU MIND IF I LOOK AT THE CRIME SCENE?
AH, NO IT'S OKAY

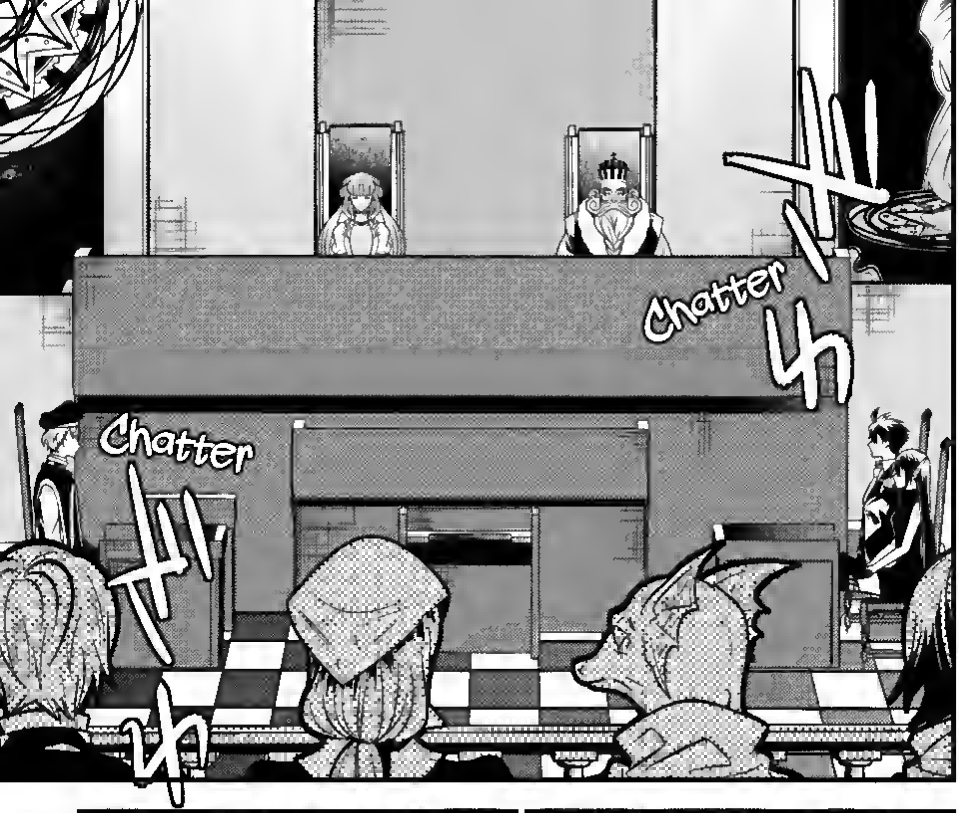
?
...SOMEONE DIED HERE, HUH?
DO YOU KNOW EXACTLY WHAT THEY TOOK?
YES, THERE'S A LIST HERE
WHOA
THEY TOOK EVERY BIT OF CLOTHING AS WELL
THE MILITARY POLICE CAME AND TOOK EVERYTHING THAT STOOD OUT
...HMMM
WHAT SHOULD I SAY ...?
AS FAR AS I KNOW, MONEY WASN'T STOLEN

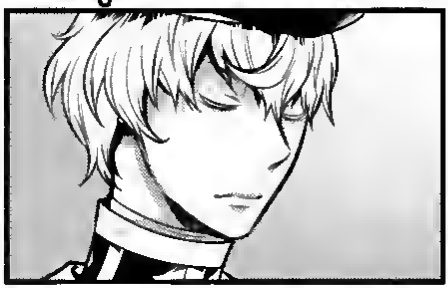
MONEY WASN'T STOLEN SO HE WASN'T HERE TO STEAL
THIS PERSON DOESN'T HAVE THE STRENGTH TO STRANGLE SOMEONE TO DEATH
RUTIGER WAS SEPERATED FROM REYNALD
OUR INVESTIGATION SEEMS TO BE DEADLOCKED...?

AH!
I FEEL BAD FOR SAYING THIS, BUT I TOO...
THEN REYNALD HAS TO BE THE CRIMINAL WHO CAME IN

UMM, THIS IS ABOUT YOUR MADAM CARLA
UM W-WHAT?
IS IT TRUE THAT SHE DOESN'T HAVE ANY ...?
OOH!
THAT CAN'T POSSIBLY BE!
I'VE ASSISTED HER!
Y-YES, OF COURSE SORRY
WHAT IS IT, SHIIBA?
AH...
THANK GOODNESS WE CAME HERE.

BECAUSE WE FOUND SOMETHING IN THE MANSION
THAT SHOULDN'T BE HERE
???
WHAT'S WITH THE MYSTERY?
HUH?
THIS MIGHT ALL REST IN THE BARRISTER'S CLUE...!

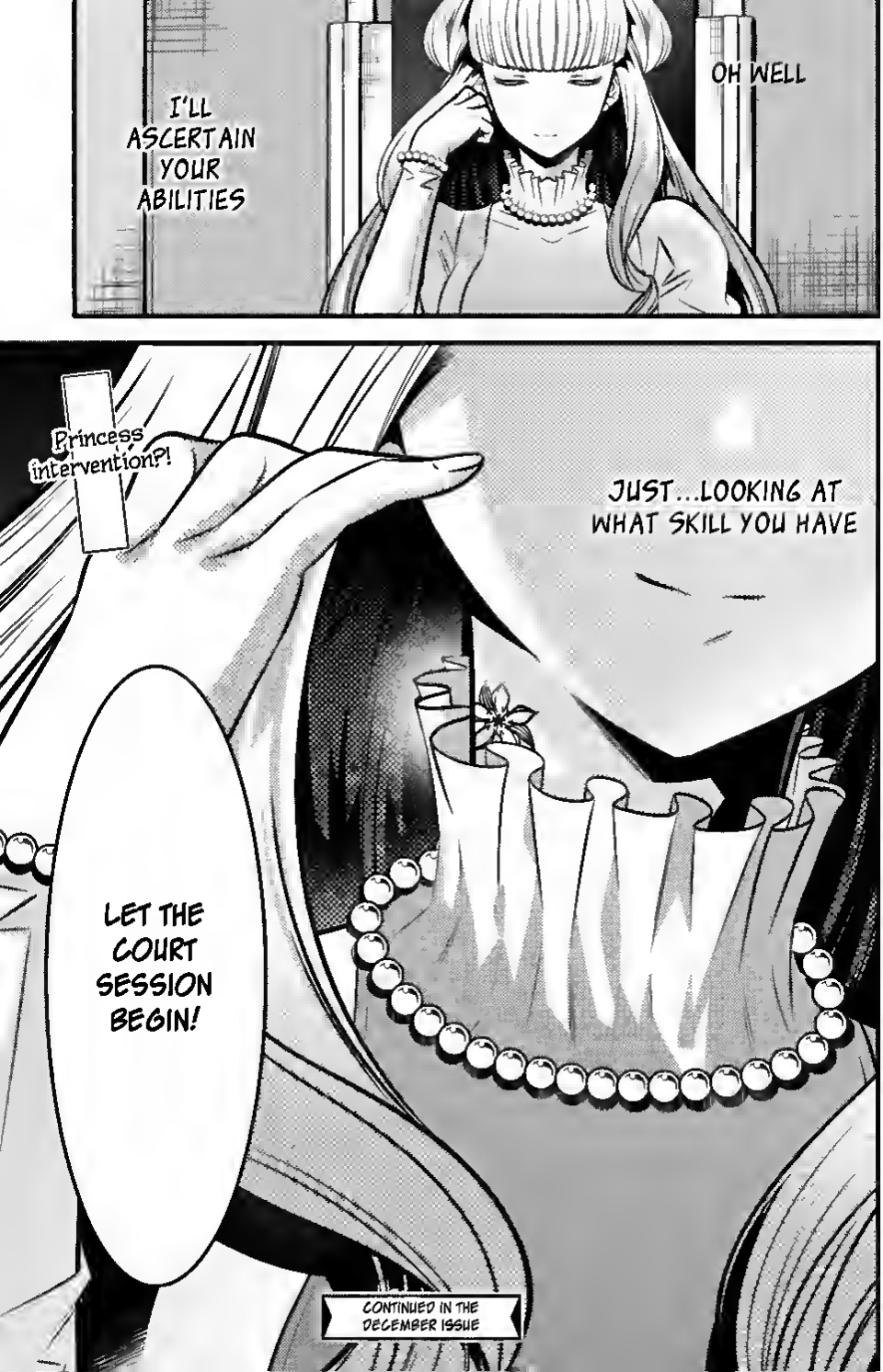

Chatter
Chatter



I SEE YOU, COOL GUY
MY FIRST BATTLE AS AN ASSISTANT...

BUT WHY IS IT THAT...
BEAUTIFUL, EH?
OOH... LOOK AT THAT

THE PRINCESS CAME TO THE COURTROOM?
AS YOU CAN SEE, MY DAUGHTER VIVIANTINA HAS JOINED US
UPON HER OWN REQUEST
I'D LIKE EVERYONE TO FULFIL THEIR DUTIES AS USUAL
.....
THAT'S SHIIBA YUUTO, "THE BARRISTER"
DOESN'T LOOK LIKE ANYBODY SPECIAL
OOH, A PRINCESS


I'LL ASCERTAIN YOUR ABILITIES
OH WELL
Princess intervention?!
JUST...LOOKING AT WHAT SKILL YOU HAVE
LET THE COURT SESSION BEGIN!
CONTINUED IN THE DECEMBER ISSUE